

PL **Oryginalna instrukcja obsługi
2 biegowa wiertarka udarowa**



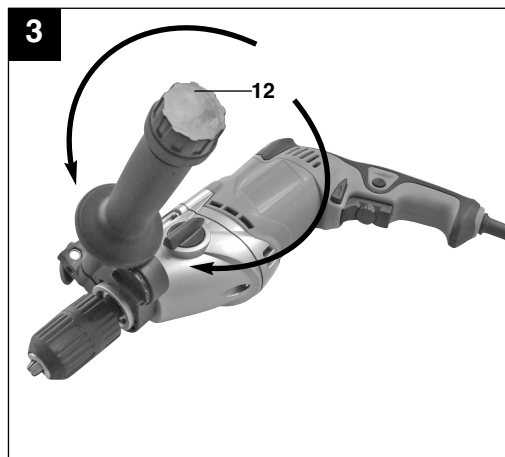
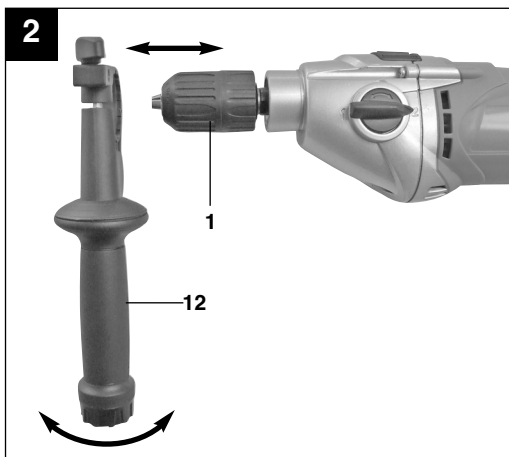
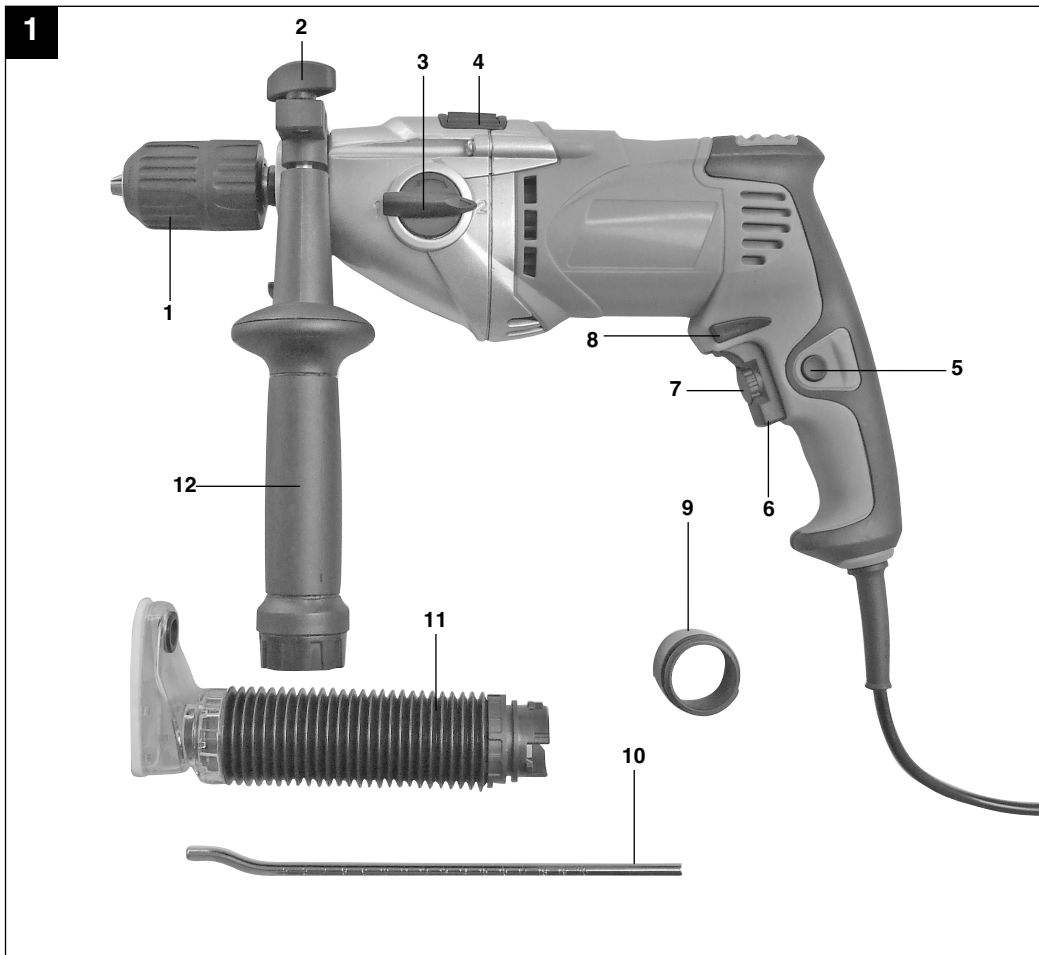
7

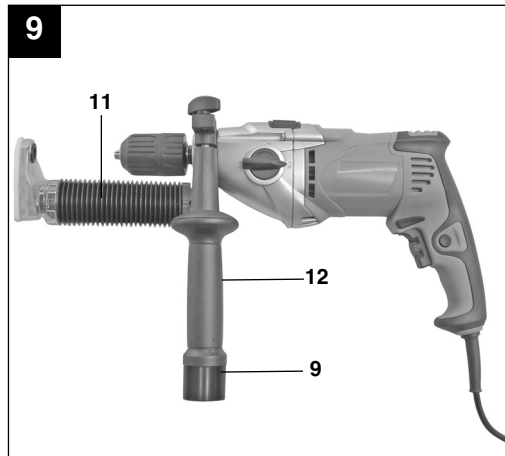
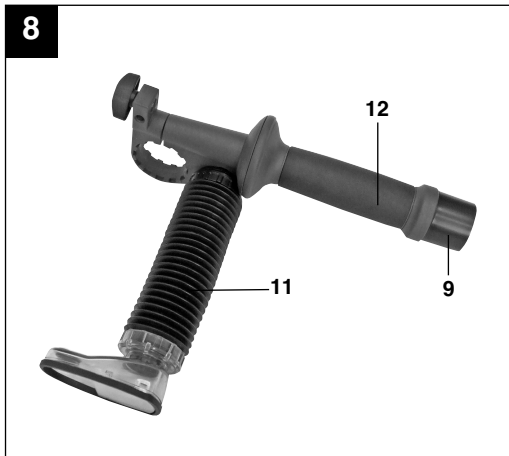
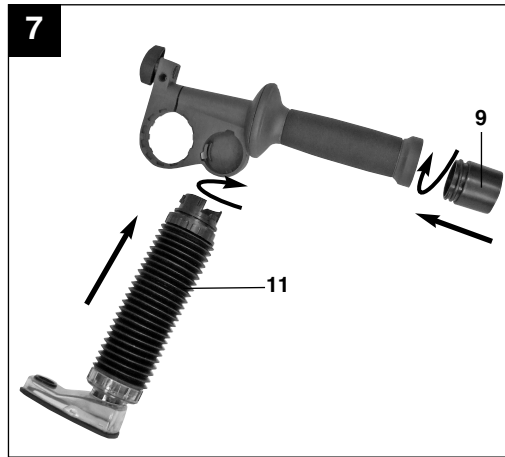
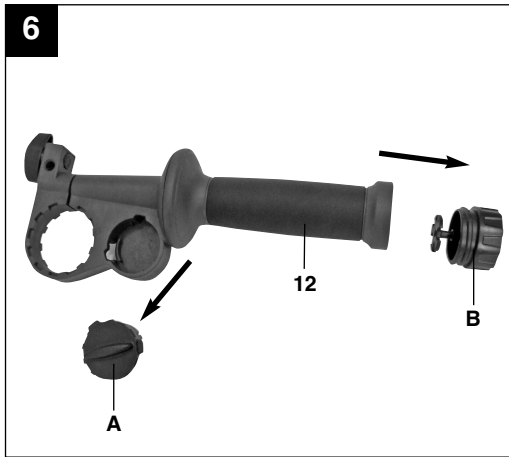
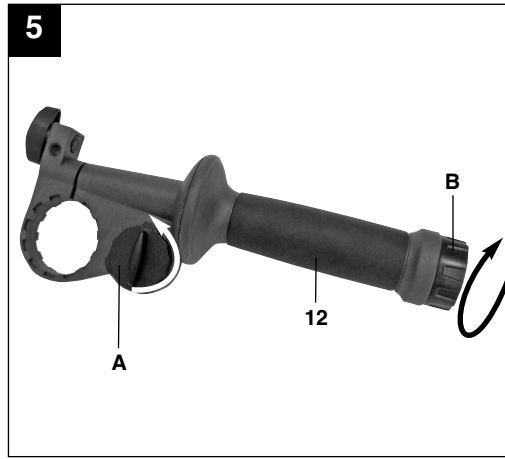
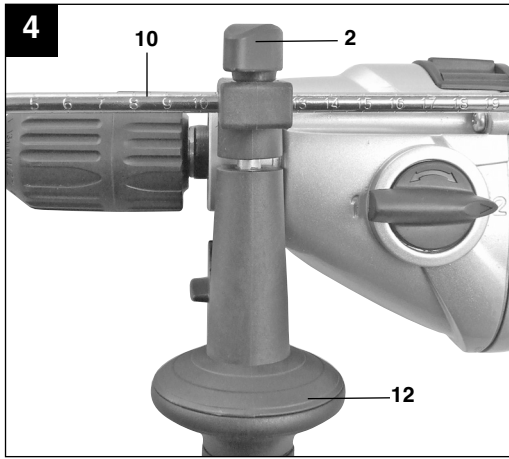


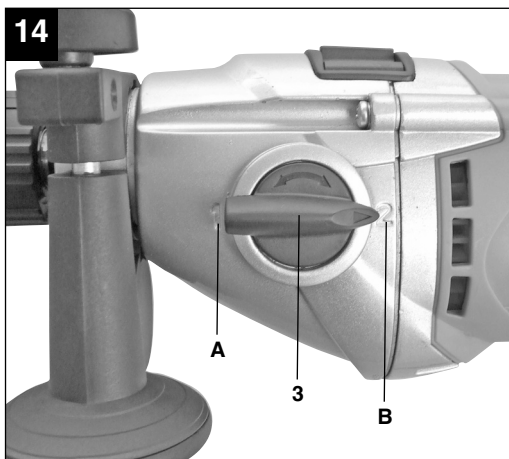
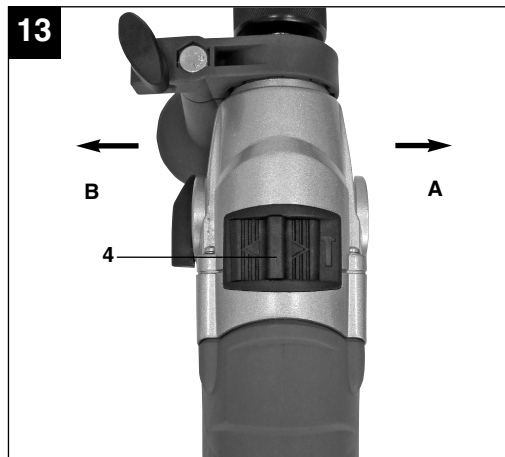
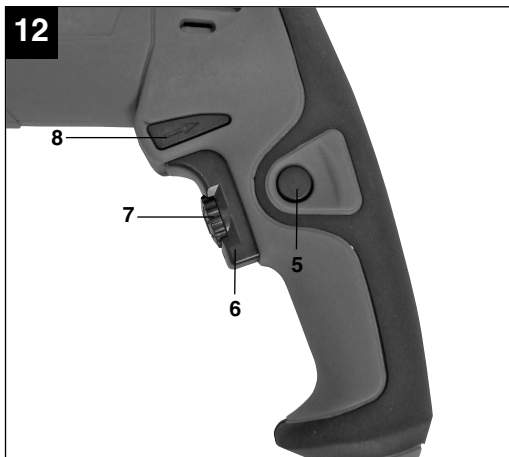
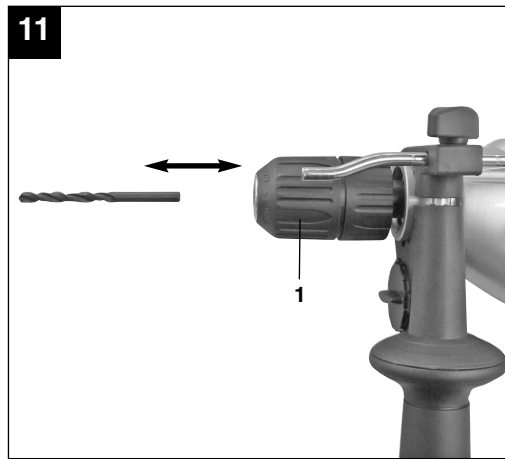
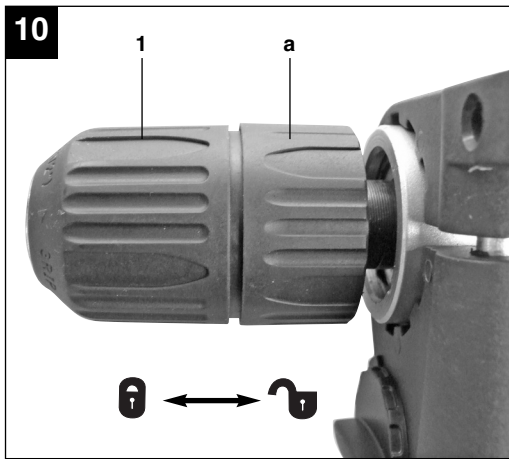
AT: 05/04/2010
Art.-Nr.: 42.598.74

I.-Nr.: 01019

D-SB **1102**







Spis treści

1. Wskazówki bezpieczeństwa	Strona 7
2. Zakres dostawy i opis urządzenia	Strona 9
3. Użycie zgodne z przeznaczeniem	Strona 9
4. Dane techniczne	Strona 10
5. Przed uruchomieniem	Strona 10
6. Obsługa	Strona 12
7. Wymiana przewodu zasilającego	Strona 14
8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych	Strona 14
9. Usuwanie odpadów i recycling	Strona 14
10. Zamawianie części zamiennych	Strona 16

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych

PL

Symbole na urządzeniu



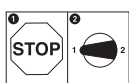
„Ostrzeżenie – Aby zmniejszyć ryzyko zranienia, należy przeczytać instrukcję obsługi”



Głowica szybkoobrotowa jest wyposażona w zamknięcie blokujące. (Patrz 5.4 Użycie wiertarki); 1 UNLOCK = odblokowane; 2 LOCK = zablokowane



Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia przełącznik wiercenie/wiercenie udarowe należy ustawiać tylko wtedy, gdy narzędzie jest zatrzymane.



Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia bieg należy ustawiać, gdy narzędzie jest zatrzymane.

Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa



Nosić nauszники ochronne
Hałas powoduje postępującą utratę słuchu.



Nosić maskę przeciwpyłową
Przy pracy w drewnie i innych materiałach może dochodzić do powstawania szkodliwego dla zdrowia pyłu. Nie obrabiać materiału zawierającego azbest!



Nosić okulary ochronne
W czasie pracy może dochodzić do powstawania powodujących utratę wzroku iskiek, opiłek, drzazg lub odprysków.

⚠ Uwaga!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa**Ogólne wskazówki bezpieczeństwa przy użytkowaniu elektronarzędzi****⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Nieprzestrzeganie niżej wymienionych instrukcji może spowodować porażenie prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia.

Proszę zachować na przyszłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.

Poniżej zastosowane pojęcie „elektronarzędzi“ odnosi się do zasilanych sieciowo elektronarzędzi (z kablem sieciowym) i zasilanych akumulatorowo elektronarzędzi (bez kabla sieciowego).

1.1 Bezpieczeństwo miejsca pracy

- **Miejsce pracy utrzymywać w czystości.**
Nieporządek i złe oświetlenie miejsca pracy mogą prowadzić do wypadków.
- **Nie należy pracować elektronarzędziem w zagrożonym eksplozją otoczeniu, w pobliżu łatwopalnych substancji, gazów i pyłów.**
Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą zapalić kurz i opary.

- **W trakcie użytkowania elektronarzędzi dzieci i inne osoby trzymać z dala od obszaru pracy.**

Odwrócenie uwagi od wykonywanej pracy może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

1.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczka urządzenia musi pasować do kontaktu. Wtyczka nie może być w żaden sposób zmieniona. Nie stosować wtyczki adaptacyjnej razem z uziemionymi elektronarzędziami.**

Nie zmienione wtyczki i pasujące gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- **Unikać zetknięcia części ciała z uziemionymi powierzchniami, np. rurami, elementami grzejnymi, kuchenkami, lodówkami.**

Kiedy Państwa ciało jest uziemione istnieje większe ryzyko porażenia prądem.

- **Chronić urządzenie przed deszczem i wilgocią.**

Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

- **Nie używać kabla niezgodnie z przeznaczeniem, w celu przeniesienia urządzenia lub wyjęcia wtyczki z gniazdka. Trzymać kabel z dala od gorąca, oleju, ostrych kantów albo ruchomych części urządzenia.**

Uszkodzony lub przzerwany kabel podnosi ryzyko porażenia prądem.

- **Praca z elektronarzędziem na zewnątrz, wymaga zastosowania przedłużacza, który dopuszczony jest do pracy na zewnątrz.**

Zastosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz, zmniejszy ryzyko porażenia prądem.

- **Jeżeli użycie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest konieczne, należy użyć wyłącznika ochronnego prądowego.**

Użycie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

1.3 Bezpieczeństwo osób

- **Należy zachować ostrożność, uważać na to, co się robi i poruszać się z rozwagą przy pracy z urządzeniem. Nie używać urządzenia, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.**

Moment nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może prowadzić do poważnych zranień.

- **Zawsze nosić okulary ochronne oraz wyposażenie ochronne.**

Należy nosić odzież wyposażenie ochronne, takie jak maskę ochronną, obuwie antypoślizgowe, kask lub nauszniaki w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza to ryzyko zranienia.

- **Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed podłączeniem urządzenia do sieci i/ lub akumulatora, jego podniesieniu lub przeniesieniem upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.**

Jeśli podczas przenoszenia mają Państwo palce na włączniku lub urządzenie jest włączone do prądu, może dojść do wypadku.

- **Przed uruchomieniem urządzenia usunąć urządzenie nastawcze lub klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz, który znajdzie się w obracających się częściach, może doprowadzić do zranienia.
- **Unikać nienaturalnych pozycji. Dbać o pewną postawę i utrzymywać równowagę podczas pracy.** Dadurch Dzięki temu mogą Państwo lepiej kontrolować urządzenie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Nosić odpowiednie ubranie. Nie nosić luźnej odzieży lub biżuterii. Utrzymywać włosy, ubranie i rękawice z dala od ruchomych części urządzenia.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte w poruszające się części.
- **Kiedy zamontowane są elementy pochłaniające i zbierające kurz, upewnijcie się Państwo że są one podłączone i właściwie użytkowane.**

Użycie przyłącza do odsysania pyłu zmniejsza niebezpieczeństwo wywołane przez kurz.

1.4 Użytkowanie i przechowywanie elektronarzędzia

- **Nie przeciążać urządzenia. Do pracy używać odpowiednich do tego celu elektronarzędzi.**

Z pasującym elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej przy podanej wydajności.

- **Nie używać urządzenia, który ma uszkodzony włącznik.**

Urządzenie, którego nie można włączyć ani wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

- **Przed ustawieniem urządzenia, wymianą części osprzętu lub odłożeniem urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i/ lub wyciągnąć akumulator.**

Odpowiednie środki ostrożności zapobiegają nieoczekiwanemu włączeniu urządzenia.

- **Nieużywane urządzenia przechowywać poza zasięgiem dzieci. Osoby, które nie poznały urządzenia lub nie przeczytały tej instrukcji nie powinny używać urządzenia.**

Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez niedoświadczone osoby.

- **Starannie dbać o elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części funkcjonują bez zarzutu, nie zakleszczają się, czy nie są złamane lub uszkodzone, tak aby nie wpływało to na funkcjonowanie urządzenia. Przed użyciem narzędzia należy naprawić uszkodzone części.**

Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwą konserwacją urządzenia.

- **Urządzenie tnące przechowywać naostrzone i czyste.**

Właściwie pielęgnowane urządzenia tnące z naostrzonym ostrzem rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze do prowadzenia.

- **Używać elektronarzędzia oraz jego osprzętu itp. zgodnie ze wskazówkami. Zwracać przy tym uwagę na warunki pracy i wykonywane czynności.**

Wykorzystanie elektronarzędzi do celów innych niż jest to przewidziane może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

1.5 Serwis

- **Naprawy urządzenia dokonywać jedynie w autoryzowanym serwisie i tylko przy użyciu oryginalnych części.** Dzięki temu zagwarantowane jest, że bezpieczeństwo urządzenia nie uległo zmianie.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa

- **Nosić nauszники ochronne w trakcie pracy wiertarką udarową.** Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.
- **Używać dołączonych w dostawie z urządzeniem uchwytów dodatkowych.** Utrata kontroli nad urządzeniem może prowadzić do zranień.
- **Urządzenie trzymać wyłącznie za izolowane uchwyty, kiedy wykonywane są prace, przy których narzędzie mogłoby dotknąć ukrytych przewodów prądu lub kabla zasilającego.** Kontakt z przewodami pod napięciem może spowodować, że metalowe części urządzenia są też pod napięciem, co prowadzi do porażenia prądem.
- Wiertarka nie jest przeznaczona do napędu innych urządzeń typu przystawka/nasadka.
- Nie użytkować urządzenia w obrębie wydzielania się oparów lub palnych cieczy.
- Używać tylko ostrych wiertel i końcówek wkrętaków.
- Uważać na bezpieczną postawę ciała na drabinach lub rusztowaniach.
- W ścianach, w których przewody elektryczne, gazowe i instalacji wodnej są ułożone w niewidoczny sposób, należy najpierw zlokalizować ich położenie przy pomocy wykrywacza przewodów.

Zachować listę ze wskazówkami bezpieczeństwa.

2. Zakres dostawy i opis urządzenia (rys. 1)

1. Uchwyt wiertarski
2. Śruba mocująca dla miernika głębokości wiercenia
3. Przełącznik liczby obrotów
4. Przełącznik wiercenie/ wiercenie udarowe
5. Przycisk blokujący
6. Włącznik/ Wyłącznik
7. Regulacja liczby obrotów
8. Przełącznik obrotów prawo/ lewo
9. Przyłącze do odkurzacza
10. Ogranicznik głębokości wiercenia
11. Odsysanie pyłu
12. Uchwyt dodatkowy

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem


Wiertarka nadaje się tylko do wiercenia udarowego w ceglach, betonie i kamieniu, jak również do wiercenia w drewnie, metalu i tworzywach sztucznych. Wiertarka wyposażona jest w funkcję przełączania obrotów prawo/lewo i dzięki temu nadaje się do wkręcania i wykręcania śrub. Wszystkie inne rodzaje zastosowania są wykluczone i zabronione.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

PL

4. Dane techniczne

Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
Pobór mocy:	1050 W
Liczba obrotów biegu jałowego:	
1. bieg:	0-1100 min ⁻¹
2. bieg:	0-3000 min ⁻¹
Głębokość wiercenia:	w betonie: 16 mm. W stali 13 mm. W drewnie 40 mm
max. grubość wiertła:	13 mm
Klasa ochrony:	II / 
Waga:	3,5 kg

Hałas i wibracje

Hałas i wibracje zostały zmierzone zgodnie z normą EN 60745.

Tryb pracy: Wiercenie

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	88 dB(A)
Odchylenie K _{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	99 dB(A)
Odchylenie K _{WA}	3 dB

Tryb pracy: Wiercenie udarowe

Poziom ciśnienia akustycznego L _{pA}	94 dB(A)
Odchylenie K _{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	105 dB(A)
Odchylenie K _{WA}	3 dB

Nosić nauszniki ochronne.

Oddziaływanie hałasu może spowodować utratę słuchu.

Wartości całkowite drgań (suma wektorowa 3 kierunków) mierzone są zgodnie z normą 60745.

Wiercenie udarowe w betonie

Wartość emisji drgań a_h = 13,8 m/s²
Odchylenie K = 1,5 m/s²

Wiercenie w metalu

Wartość emisji drgań a_h = 3,8 m/s²

Odchylenie K = 1,5 m/s²

⚠ Uwaga!

Ze względu na obszar użytkowania narzędzia wartość drgań zmieni się i w wyjątkowych sytuacjach może być ona wyższa od podanej wartości.

Ograniczać powstawanie hałasu i wibracji do minimum!

- Używać wyłącznie urządzeń bez uszkodzeń.
- Regularnie czyścić urządzenie.
- Dopasować własny sposób pracy do urządzenia.
- Nie przeciążać urządzenia.
- W razie potrzeby kontrolować urządzenie.
- Nie włączać urządzenia, jeśli nie będzie używane.
- Nosić rękawice ochronne.

5. Przed uruchomieniem

Przed podłączeniem urządzenia należy się upewnić, że dane na tabliczce znamionowej urządzenia są zgodne z danymi zasilania.

Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.

5.1 Montowanie uchwytu dodatkowego (rys. 2-3/ poz. 12)

Uchwyt dodatkowy (12) zapewnia dodatkowe trzymanie urządzenia podczas pracy. Dlatego proszę nie używać urządzenia bez dodatkowego uchwytu.

Uchwyt dodatkowy (12) zostaje zamocowany do wiertarki udarowej poprzez zacisk. Poprzez okręcenie uchwytu zgodnie z ruchem wskazówek zegara zacisk zostaje dokręcony. Poprzez odkręcanie uchwytu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara zacisk zostaje odkręcony.

- Dostarczony w dostawie uchwyt dodatkowy (12) musi zostać najpierw zamontowany. Poprzez okręcenie uchwytu zacisk zostaje

wystarczająco otwarty, żeby przesunąć uchwyt dodatkowy przez uchwyt wiertarski (1) na urządzeniu.

- Po przesunięciu uchwyty dodatkowego (12) należy ustawić go w pozycji pracy najbardziej dla Państwa wygodnej.
- Teraz dokręć uchwyt w odwrotnym kierunku, aż uchwyt dodatkowy będzie solidnie osadzony.
- Uchwyt dodatkowy (12) przeznaczony jest dla osób lewo- oraz praworęcznych.

5.2 Montowanie i ustawianie ogranicznika głębokości (rys. 4/ poz. 10)

- Odkręć śrubę motylkową (2) na uchwycie dodatkowym (12) i ogranicznik głębokości (10) włożyć w otwór uchwyty dodatkowego.
- Ustawić ogranicznik głębokości i ponownie dokręć śrubę motylkową.
- Wiercić otwór, aż ogranicznik głębokości dotknie obrabiany przedmiot.

5.3 Montaż odsysania pyłu (rys. 5-9)

Odsysanie pyłu (11) zamontować na uchwycie dodatkowym (12). Może być ono użyte również w połączeniu z ogranicznikiem głębokości (10). Dzięki temu uniknie się zabrudzenia miejsca pracy.

- Odkręć pokrywę (A) i klapę zamykającą (B) poprzez okręcenie uchwyty dodatkowego (12). W klapie zamykającej (B), oszczędzając miejsce, można przechowywać więcej wiertel (rys. 5-6).
- Od dołu na uchwycie dodatkowym (12) przykręć przyłącze do odsysania pyłu (np. odkurzacza) (9).
- Odsysacz pyłu (11) włożyć do uchwyty dodatkowego (12), tak jak przedstawiono na rys. 7-8 i zablokować poprzez dokręcenie.

Uwaga! Na pokrywie (A) oraz na odsysaczu pyłu (11) znajdują się noski trzymające, które muszą być wprowadzone w odpowiednie wgłębienia w uchwycie dodatkowym (12), zanim pokrywa (A), ewentualnie odsysanie pyłu (11) będą mogły być zablokowane poprzez dokręcenie.

- Demontaż odsysania pyłu (11) odbywa się w odwrotnej kolejności.

- Zamontować uchwyt dodatkowy (12) na urządzeniu, jak opisano w punkcie 5.1. Zwrócić uwagę na to, że uchwyt dodatkowy (12), w przypadku użycia odsysania pyłu (11), musi być zamontowany na lewej stronie urządzenia (rys. 9).
- Odsysanie pyłu (11) może zostać podłączone również, gdy uchwyt dodatkowy (12) jest zamontowany.
- Jeśli odsysanie pyłu (11) nie jest potrzebne, pokrywa (A) oraz klapa zamykająca (B) muszą zostać zamontowane na uchwycie dodatkowym (12).

5.4 Wkładanie wiertel (rys. 10-11)

- Przed rozpoczęciem ustawień na urządzeniu zawsze wyciągać wtyczkę z gniazdka.
- Głowica szybkoobrotowa (1) jest wyposażona w zamknięcie blokujące: Zablockowanie = nacisnąć tulejkę (a) do przodu, odblokowanie = nacisnąć tulejkę (a) do tyłu
- Odkręć ogranicznik głębokości, tak jak opisano w punkcie 5.2 i przesunąć w kierunku uchwyty dodatkowego. Poza tym należy zdemontować odsysanie pyłu (11) (patrz 5.3). Tym sposobem ma się dostęp do uchwyty wiertarskiego (1).
- Wiertarka udarowa wyposażona jest w szybkoobrotowy uchwyt wiertarski (1).
- Odkręć uchwyt wiertarski (1). Otwór wiertniczy musi być na tyle duży, by uchwycić wiertło.
- Wybrać odpowiednie wiertło. Wsunąć wiertło do otworu uchwyty wiertarskiego, tak daleko jak to możliwe.
- Dokręć uchwyt wiertarski (1). Sprawdź, czy wiertło jest solidnie osadzone w uchwycie wiertarskim (1).
- W regularnych odstępach sprawdzać mocowanie wiertła, ewentualnie narzędzia (Wyciągnąć wtyczkę z sieci!).

PL

6. Obsługa

6.1 Włącznik/ wyłącznik (rys. 12/ poz. 6)

- Najpierw włożyć odpowiednie wiertło do urządzenia (patrz. 5.4).
- Dopiero wtedy włożyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka.
- Ustawić wiertarkę udarową bezpośrednio na wierconym miejscu.

Włączanie:

Wcisnąć włącznik/ wyłącznik (Rys. 6)

Tryb pracy ciągłej:

Włącznik/ wyłącznik (6) zabezpieczyć przyciskiem blokującym (5). Uwaga! Zablockowanie możliwe jest tylko przy obrotach w prawo.

Wyłączanie:

Wcisnąć na chwilę włącznik/ wyłącznik (6).

6.2 Ustawianie liczby obrotów (rys. 12/ poz. 6)

- Liczbą obrotów można sterować bezstopniowo podczas pracy.
- Poprzez mocniejsze lub słabsze przyciśnięcie włącznika/ wyłącznika (6) wybiera się liczbę obrotów.
- Wybór właściwej liczby obrotów. Najczęściej odpowiednia liczba obrotów zależy od obrabianego przedmiotu, od rodzaju pracy i użytych wiertel.
- Słabsze przyciśnięcie włącznika/ wyłącznika (6): niższe obroty (nadające się do: małych śrub, delikatnych materiałów)
- Mocniejsze przyciśnięcie włącznika/ wyłącznika (6): wyższe obroty (nadające się do: dużych/ długich śrub, twarde materiały)

Wskazówka: Wiercić otwory za pomocą niskiej liczby obrotów. Stopniowo zwiększać liczbę obrotów.

Zalety:

- Wiertło kontroluje się łatwiej przy nawiercaniu i nie zsuwa się.
- Uniknie się wtedy rozproszonych otworów (np. w przepadku kafli).

6.3 Ustawianie liczby obrotów (rys. 12/ poz. 7)

- Regulator liczby obrotów (7) umożliwia zdefiniowanie maksymalnej liczby obrotów. Włącznik/ wyłącznik (6) może być dociśnięty tylko do podanej maksymalnej liczby obrotów.
- Ustawić liczbę obrotów na włączniku/ wyłączniku (6) za pomocą pierścienia nastawczego (7).
- Nie przeprowadzać ustawień podczas wiercenia.

6.4 Przełącznik obrotów lewo/prawo (rys. 12/poz. 8)

- **Przełączać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zatrzymane!**
- Za pomocą przełącznika obrotów lewo/prawo (8) ustawić kierunek obrotów wiertła:

Kierunek obrotów	Pozycja przełącznika
Obroty w prawo (do przodu i wiercenie)	Wcisnięty w prawo

Obroty w lewo (obrót powrotny)	Wcisnięty w lewo
-----------------------------------	------------------

6.5 Przełącznik wiercenie/ wiercenie udarowe (rys. 13/poz. 4) Przełączać tylko wtedy, gdy urządzenie jest zatrzymane!

Wiercenie:

Przełącznik wiercenie / wiercenie udarowe (4) w ustawieniu wiercenie (Pozycja A)
Zastosowanie: drewno, metale, tworzywa sztuczne

Wiercenie udarowe:

Przełącznik wiercenie / wiercenie udarowe (4) w ustawieniu wiercenie udarowe (Pozycja B)
Zastosowanie: Beton, kamień, mury

6.6 Określenie zakresu liczby obrotów (rys. 14)

Przełącznik liczby obrotów (3) umożliwia pracę w określonym zakresie liczby obrotów.

Pozycja przełącznika poziom 1 (A)

Zakres liczby obrotów: Wysoki moment obrotowy, niska prędkość

Pozycja przełącznika poziom 2 (B)

Zakres liczby obrotów: Niski moment obrotowy, wysoka prędkość

Uwaga! Nie przeprowadzać ustawienia podczas wiercenia.

6.7 Wiercenie z odsysaniem pyłu (11)

Odsysacza pyłu używać tylko przy wierceniu w betonie, ceglach, murach, ponieważ odłamki drewna i tworzywa sztuczne mogą zapchać odsysacz pyłu. Wiercenie w metalowych tworzywach nie jest dozwolone, ponieważ gorące odłamki metalu mogą spowodować uszkodzenie odsysania pyłu.

- Zamontować odsysanie pyłu (11); patrz punkt 5.3.
- Połączyć przyłączy do odsysania pyłu (9) z wężem ssącym odpowiedniego odkurzacza. Odkurzacz musi być odpowiedni do zasysanego materiału. Niebezpiecznych dla zdrowia kurzy nie należy odkurzać za pomocą odsysacza pyłu (11). **Materiał azbestowy nie może być obrabiany!**
- Ustawić wymaganą głębokość wiercenia (patrz punkt 5.2).
- Zaznaczyć miejsce wiercenia.
- Wskazówka: Aby uniknąć zabrudzeń na ścianie, można zakleić obszar transparentnego otworu zasysania za pomocą taśmy malarskiej. Przed użyciem taśmy malarskiej, spróbować na niewidocznym miejscu, czy taśma malarska da się bez problemu usunąć ze ściany.
- Włączyć odkurzacz i umieścić przezroczystą pokrywę na przedniej stronie odsysania pyłu (11) przez miejsce wiercenia tak, aby wiertło znajdowało się przez zaznaczeniem. Uważać przy tym na to, żeby przezroczysta pokrywa przylegała blisko obrabianego przedmiotu/ ściany.
- Wcisnąć lekko wiertło/ urządzenie za pomocą nieuruchomionego włącznika/ wyłącznika (6) w kierunku oznaczenia.
- Wykonać wiercenie. Przestrzegać przy tym

wskazówek z punktu 6.7.

- Odsysacz pyłu (11) musi być czyszczony co najmniej co 15 wierceń. Zdemontować odsysacz pyłu (11) i uchwyt dodatkowy (12), jak opisano w punkcie 5.3/ 5.1. Wyczyścić odsysacz pyłu (11) i wewnętrzną część uchwytu dodatkowego (12) ostrożnie wytrzepując lub przedmuchiując sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- W przypadku nieprawidłowego zasysania należy sprawdzić odsysanie pyłu (11), czy nie jest zapchane/ zabrudzone.
- Aby ochronić przezroczystą pokrywę ochronną przed uszkodzeniami, wprowadzony w nią został pierścień ochronny. Pierścień ochronny powinien być od razu wymieniony, jeśli jest uszkodzony lub zużyty.

6.8 Wskazówki pracy z wiertarką udarową**6.8.1 Wiercenie w betonie i murach**

- Ustawić przełącznik wiercenie/ wiercenie udarowe (4) na pozycji B (wiercenie udarowe).
- Do prac w betonie lub murach należy używać wiertel z twardego stopu i pracować przy wysokiej liczbie obrotów.

6.8.2 Wiercenie w stali

- Ustawić przełącznik wiercenie/ wiercenie udarowe (4) na pozycję A (wiercenie).
- Do prac w stali należy korzystać zawsze z wiertel HSS (ze stali szybkoobrotowej o podwyższonej wydajności skrawania) i niskiego ustawienia liczby obrotów.
- Aby uniknąć niepotrzebnego zużycia wiertła, zaleca się smarowanie wiertła odpowiednim chłodziwem.

6.8.3 Wkręcanie/ wykręcanie śrub

- Ustawić przełącznik wiercenie/ wiercenie udarowe (4) na pozycji A (wiercenie).
- Używać ustawienia niskiej liczby obrotów.
- Za pomocą przełącznika obrotów lewo/ prawo (8) ustawić kierunek obrotów wiertła:

Kierunek obrotów

Obroty w prawo wkręcanie śruby;
obroty w lewo odkręcania

PL**6.8.4 Nawiercanie otworów**

Jeśli chcą Państwo wywiercić otwór w twardym materiale, zalecamy wcześniej nawiercić otwór za pomocą małego wiertła.

6.8.5 Wiercenie w płytkach i kafelkach

- Ustawić przełącznik wiercenie/ wiercenie udarowe (4) na pozycji A (wiercenie).
- Ustawić przełącznik wiercenie/ wiercenie udarowe (4) na pozycję B (wiercenie udarowe), dopóki wiertło przebijie płytkę/ kafała.

7. Wymiana przewodu zasilającego

W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, przewód musi być wymieniony przez autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne kwalifikacje, aby uniknąć niebezpieczeństwa.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda.

8.2 Szczotki węglowe

W razie nadmiernego iskrzenia proszę sprawdzić stan szczotek węglowych przez elektryka.

Uwaga! Wymiany szczotek węglowych dokonywać może jedynie elektryk.

8.3 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

9. Usuwanie odpadów i recycling

Aby zapobiec uszkodzeniom podczas transportu urządzenie znajduje się w opakowaniu. Opakowanie to jest surowcem, który można użytkować ponownie lub można przeznaczyć do powtórnego przerobu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Uszkodzone elementy urządzenia proszę dostarczyć do punktu zbiorczego surowców wtórnych. Proszę poprosić o informację w sklepie specjalistycznym bądź w placówce samorządu lokalnego!



Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej

utylicacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to osprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

PL

10. Zamawianie części zamiennych (patrz rys. 1)

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

Poz.	opis	numerów części zamiennych
01	Uchwyt wiertarski	42.598.72.01.001
06	Włącznik/wyłącznik	42.598.72.01.002
09	Adapter do odsysania	42.598.72.01.003
10	Miernik głębokości wiercenia	42.598.72.01.004
11	Odsysanie pyłu	42.598.72.01.005
12	Uchwyt dodatkowy	42.598.72.01.006

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
 dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
 attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
 vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
 tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
 vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
 potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
 a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
 deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
 декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
 paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
 apibūdina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms
 declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
 δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
 potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla
 следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
 проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
 ja izjavuva slednata soobrznost согласно EÚ-direktivata i normite za artikli
 Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
 erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
 Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Schlagbohrmaschine D-SB 1102 (Duro)

- | | |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-1 EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 26.10.2009

Weichselgartner/General Manager

Unger/Product-Management

First CE: 08
Art.-No.: 42.598.74 I.-No.: 01019
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 4259870-44-4155050-08
Documents registrar: Georg Riedel
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

GWARANCJA

05/04/2010

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie,

nasze produkty podlegają ścisłej kontroli jakości. Jeśli jednak mimo to urządzenie nie funkcjonuje bez zarzutu, jest nam z tego powodu bardzo przykro i prosimy Państwa o zwrócenie się do naszego serwisu pod adres podany na dole karty gwarancyjnej. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod podanym poniżej numerem telefonu. Przy dochodzeniu praw gwarancyjnych obowiązują następujące założenia:

1. Warunki tej gwarancji regulują dodatkowe świadczenia gwarancyjne. Państwa ustawowo zagwarantowane prawa nie są przez tę gwarancję naruszane. Nasze świadczenia gwarancyjne są dla Państwa bezpłatne.
2. Świadczenia gwarancyjne obejmują wyłącznie usterki, które spowodowały błędy materiału lub producenta i ograniczają się do usunięcia tej usterki lub wymiany urządzenia. Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

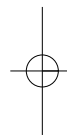
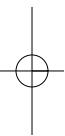
Nasza gwarancja nie obejmuje odszkodowania za szkody powstałe podczas transportu, szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania instrukcji montażu lub niewłaściwej instalacji, w wyniku nieprzestrzegania instrukcji obsługi, nadużywania lub niewłaściwego używania, nieprzestrzegania zasad konserwacji i bezpieczeństwa, wniknięcia ciał obcych do urządzenia, użycia siły lub oddziaływania obcego jak i przez zgodne z zastosowaniem, zwyczajne zużycie.

Gwarancja wygasa, gdy popełnione zostanie jedno z powyższych naruszeń.

3. Prawo do roszczeń gwarancyjnych obowiązuje przed upływem czasu gwarancji do 2 tygodni po zauważeniu usterki. Dochodzenie praw gwarancyjnych po upływie czasu gwarancji jest wykluczone. Naprawa lub wymiana urządzenia nie prowadzą poprzez te świadczenia ani do wydłużenia czasu gwarancji ani do wyznaczenia nowego czasu gwarancji na urządzenie, nie powoduje tego też ewentualne wbudowane części zamiennej w użyciu. Obowiązuje to również przy zgłoszeniu do serwisu lokalnego.

Naturalnie przy zwrocie kosztów chętnie usuniemy również usterki urządzenia, które nie są objęte gwarancją lub wystąpiły po upływie czasu gwarancji. W tym celu należy przelać urządzenie na adres naszego serwisu.

<p>Gwarancja wynosi 3 lata i rozpoczyna się z dniem zakupu. Proszę zachować paragon jako dowód sprzedaży. Po upływie czasu gwarancji mają Państwo możliwość przesłać uszkodzone</p>	<p>urządzenie w celu naprawy na podany niżej adres. Po upływie czasu gwarancji naprawy są płatne. Państwa ustawowe prawa nie są ograniczane przez tą gwarancję.</p>
<p>W trakcie gwarancji uszkodzone urządzenia mogą być reklamowe w serwisie, pisemnie lub telefonicznie. Uszkodzone urządzenie zostanie od Państwa odebrane i bezpłatnie przesłane do serwisu, następnie otrzymacie Państwo nowe lub naprawione urządzenie. Po upływie czasu gwarancji mają Państwo możliwość przesłać uszkodzone urządzenie w celu naprawy na podany</p>	<p>niżej adres. Po upływie czasu gwarancji naprawy są płatne. Proszę przygotować urządzenie do wysyłki, czyli zapakować (w oryginalny karton lub karton podobny). Po podanym poniżej adresem mają Państwo możliwość, aby samemu wykupić odbiór. Proszę zwracać uwagę na to, aby państwo lub osoba zaufana byli dostępni wzgl. obecni przez cały dzień. Proszę koniecznie podać adres odbioru.</p>
<p>Poza godzinami urzędowania mają Państwo możliwość, zostawienia swojego numeru telefonu, a następnego dnia nasz pracownik oddzwoni do Państwa.</p>	
<p style="text-align: center;">Einhell Polska, ul. Wymysłowskiego 1, 55-080 Nowa Wieś Wrocławska Telefon: Fax. + 48 71 360 30 66</p>	



EH 10/2009 (01)

